

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 120 (1994)
Heft: 25

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EN COLLABORATION AVEC

Ingénieurs
et architectes
suisses

Bulletin technique
de la Suisse romande



Des FANTASMES vous habitent?

SUR LE THÈME DE L'HABITAT OU DU JARDIN, ÉCRIVEZ OU DESSINEZ VOS FANTASMES, VOS RÊVES LES PLUS FOUS. MÊME À PEINE ESQUISSEÉE, LA BONNE IDÉE PEUT VOUS FAIRE GAGNER!

QUI PARTICIPE ?

Tout le monde a sa chance: professionnels, grand public, jeunes ou moins jeunes.

COMMENT PARTICIPER ?

Envoyez-nous **votre idée ou votre croquis** sur feuille A4, avec mention au dos de vos nom, prénom, adresse, NPA et No de Tél. Adressez le tout, au plus tard pour le 20 décembre 1994 à 12h00 (le cachet de la poste faisant foi) à :

Concours Habitat & Jardin '95

Palais de Beaulieu, Case postale 89, 1000 Lausanne 22

CE QUI VA SE PASSER ENSUITE

Un jury sélectionnera les 5 meilleures idées, puis les soumettra au célèbre dessinateur André PAUL qui les interprétera à sa façon. Ces 5 dessins seront exposés en grand format sur le stand concours d'Habitat & Jardin '95 qui se tiendra du 25 février au 5 mars 1995. Les visiteurs voteront pour désigner les lauréats. Leurs auteurs seront personnellement avertis et recevront leur prix le dimanche 5 mars 1995, à 16h00.

PRIX DU CONCOURS :

Les bons d'achat sont valables auprès de tous les exposants d'Habitat & Jardin sur n'importe quel produit. Chaque gagnant recevra un dessin original encadré d'André Paul.

1er prix : 1 bon d'une valeur de Fr. 5'000.-,

2e prix : 1 bon d'une valeur de Fr. 3'000.-,

3e prix : 1 bon d'une valeur de Fr. 1'000.-,

4e et 5e prix : 1 bon d'une valeur de Fr. 500.-,

CONDITIONS DU CONCOURS :

Le Jury est désigné par le Comité d'Habitat & Jardin, ses décisions sont sans appel. Il ne sera échangé aucune correspondance au sujet du concours et des décisions prises. Les prix ne sont pas convertibles en espèces. Les idées primées pourront être reproduites gratuitement dans la presse, ceci sans versement de droit d'auteurs. Les idées soumises ne seront pas rendues à leurs auteurs. Les photocopies des participations sont autorisées. Les travaux primés feront l'objet d'une exposition ouverte au public dans le cadre d'H&J '95.



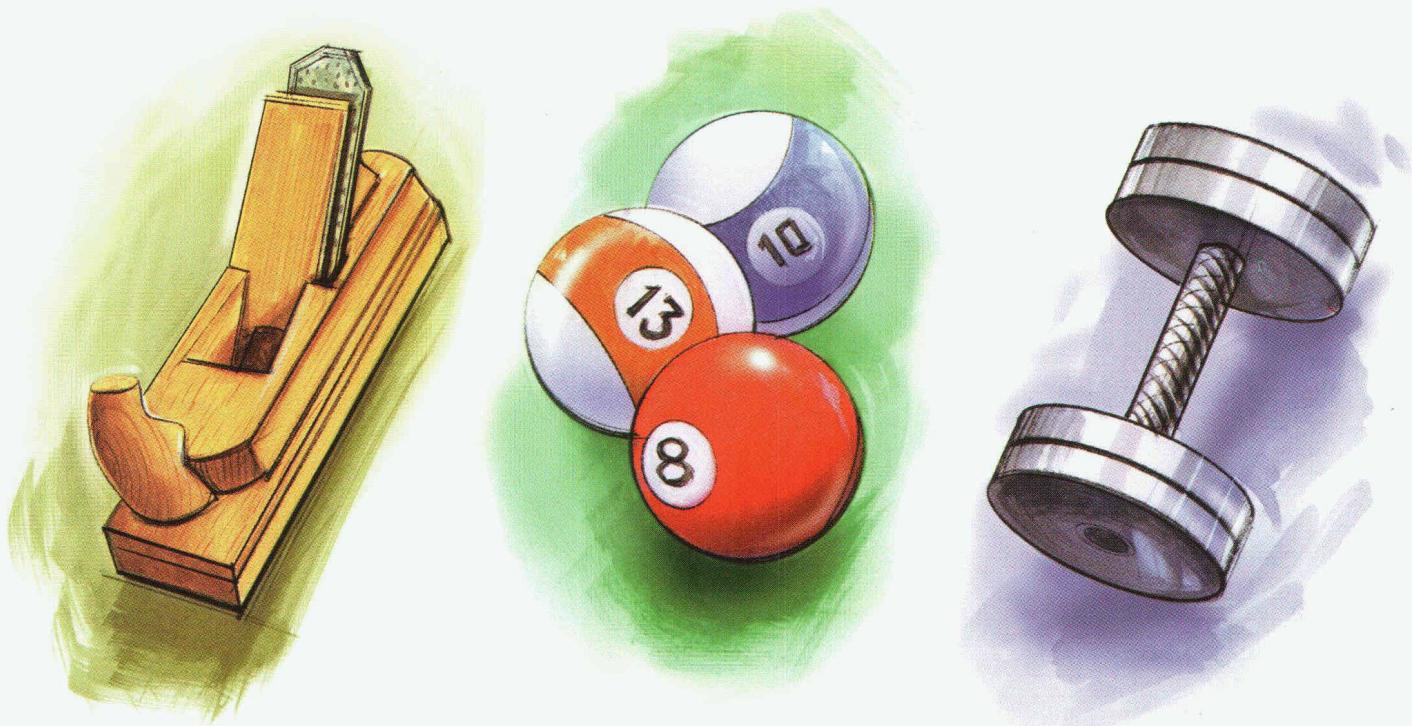
B 5188

HABITAT&JARDIN

25 février au 5 mars 1995

SYNTHÈSE

Ne gaspillez pas votre espace vital.



Insensé! Dans la plupart des foyers suisses, les installations de chauffage, cheminées et citemes à mazout prennent une place considérable. Cela représente des millions de mètres cubes fort coûteux.

Sans compter les sommes considérables englouties dans l'entretien et les contrôles de sécurité de ce genre de systèmes de chauffage. Tous comptes faits ce sont des millions qui partent en fumée et n'oublions pas les millions utilisés pour les mesures de protection de l'air. Et pourtant, il existe des solutions à la fois plus économiques et plus écologiques.



La solution s'appelle téléthermie. Elle dessert des quartiers et des cités à partir de centrales d'incinération de manière sûre, propre et économique à long terme. Le chauffage à distance exploite un grand nombre de sources d'énergies alternatives tels que les ordures ménagères, rebuts de construction, boues d'épuration, récupération de chaleurs industrielles, chaleur du sol et bois in-thermie, nous vivrons avec moins de place perdue et une vie. Opter en faveur de systèmes



digène. Avec la télémoins de pollution, meilleure qualité de de chauffage écolo-

gies et autonomes est notre conviction. Faites donc le premier pas! Parlez dès à présent de ce sujet important avec les professionnels de Pan-Isovitz.



La téléthermie – La solution d'avenir.

BUREAU 21 · ACAU · A. CONCEPT SA · R. ADATTE ET P.-A. JUVET SA · AIC SCHAER WEIBEL ET MEYLAN SA · ALBERTI · ALI ET ISELY · AMSLER
GAGLIARDI · MICHEL ET STEPHANE ANDENMATTEN · ANTHONIOZ & VIANIN · A. ANTIGLIO SA · ARC · ARC BULLE SA · L'ARCHE · ARCHES 2000 S.
ARCHITEAM · ARCHITRAM ·
ARCO · PHILIPPE ARNOLD SA
ASS · ARCHITECTES SA ·

Plus de 2000 architectes et

ARCHITECTES ASSOCIES Fribourg · ATELIER COMMUN · ATELIER D'OUCHY · ATELIER A&C · ATELIER 4 SA · ATELIER 7 · ATELIER 75 ARCHITECTURE S.
JEAN FRANÇOIS AUBERT · AXE · DAN BADIC · BAECHLER ET GAGLIARDI · BAERISWYL & WICHT SA · BAILLIF ET LOPONTE · BALMER & CRETZAZ · BAN
CHARLY BAPST · BÆR SA · OLIVIER BARDE · WILLIAM BARDET · CHRISTIAN BECK · VINCENT BECKER · BEG INGENIEURS CONSEILS · ALBERT BELLON ·
BERNASCONI ET CIE · CLAUDE BETRISEY · BINDA ET MONNIER · BLANCO ET COLLAUD · MICHEL
BOECHAT SA · BONNARD & GARDEL · CLAUDE BORLAT · RENE BORN & THIERRY SAUVIN · ALAIN
BORNET · PHILIPPE BOSSON · MICHEL BOSSON · PIERRE PHILIPPE BOURBAN · BPF SA · BRASEY
HENRI · RAPHAEL BRUEGGER · BUHLMANN IMMOBILIÈRE SA · BURRI ET PERRETTEN SA · CAGNA,
GUEISSAZ, DE MONTMOLLIN · JEAN-PIERRE CAHEN SA · CAIANI SA · PIERRE CHAMOREL · CHANEZ +

DISERENS & ASSOCIES SA · CHARDONNENS, BARRAS ET

SALLIN SA · JEAN-MAURICE CHRISTE ·

GERARD CLERC · COMMUNE DE
MORGES · COMPAGNIE D'ETUDES ET
DE REALISATIONS TECHNIQUES SA · CORDEY

+ SUNDHOFF · COTECNA
ENGINEERING · CPS ARCHI-
TECTES SA · JEAN-
DANIEL

Construction 2000

CAN
CRB
VSS
SIA

CROTTET · DAMAY, MO

TESSUIT, CARLIER · DECOPPET

TSCHUMI SA · DELGADO

MEMBREZ · DENERVAUD

SCHRAGO SA · DEPARTEMENT

DES TRAVAUX PUBLICS · DIGE

· DISERENS & CHANEZ

ASSOCIES SA · PIERRE DORSAZ SA · ECOLE D'INGENIEURS DE Fribourgo

ELEC-ENGINEERING SA · F. ELMINGER & D. SARTORETTI · JEAN-PIER

EMERY · J.-C. ENDERLIN & P. SANTSCHY SA · ERSAN & BLANC

VINCENZO ESPOSITO · PIERRE FAHRNI · FARINE SA · FAV

& WEBER · MARIO FELLRATH · YVES FILIPPOZZI · FISCH

ET MONTAVON · FORMASPO SA · FORNAGE PIERRE

MARIE · PAUL FREIBURGHaus · ROBE

GAILLARD · GEILINGER SA · EDGARD GE

FABRY · MARIO GIANOLI · PATRIC

GIORGIS · JEAN-G. GIORLA · JEAN-LOUIS GIRARD

GRUYER · JACQUES GROSS · GUTSCHEUR · ABC

NOUVEAU
MÉTHODE PAR ÉLEMENTS
disponible sous WINDOWS 3.1

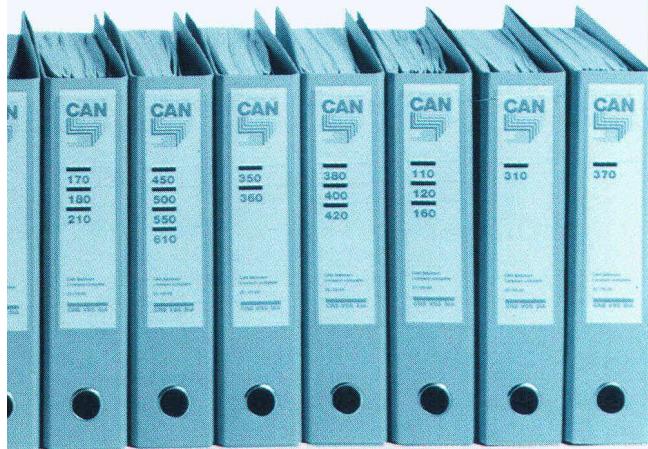




ingénieurs déjà «branchés»

B 3938

OCIETE ANONYME · KAMBER ET BAERISWYL · KBM SA ·
KLEN · RICHARD KNECHT · D. KUENZY SA · A. KUGLER
CUHN · LAMUNIERE ET VAN BOGART · JEAN-CLAUDE
RUEDIN · ANTOINE DE LAVALLAZ · CLAUDE LEHMANN
& FILS · LOMBARDI ET FAME · LOSAG SA · LOSDYCK



ANDRE MEILLARD · MOBAG · MODUS VIVENDI · ARCHI-

ROBERT MONNIER · DE MONTMOLLIN · RENATO MORANDI

ROLAND MOSIMANN · MOUCHET, DUBOIS & BOIS-
ET VALLOTTON · CENTRE ORIPH · A. & J.-P. ORTIS · ALOIS

PEG SA · PEINTCOLOR SA · JACQUES PELLEGRINO · JEAN-

PERROUD SA · PERSPECTIVES · JEAN-A. PIDOUX · JEAN-

PAUL PILLET · PIZZERA ET POLETTI SA · PLANIFICATION ET

ENERGIE DE L'OUEST-SUISSE · PLANNING MANAGEMENT SA

PRALONG SA · M.-A. PRENAT · PYTHON, KUENZ ET

SA · HERVE DE RHAM · DE RHAM & CIE SA · GEORGES RIBES

ROBERT & VINCENT SA · GILBERT ROCHAT · ROCHAT &

ROSSELET · T. ROSSIER & M. BEETSCHEN SA · JEAN-LOUIS

LISBERGER · J.-P. ROULIER · JACQUES ROULIN · SOCIETE

SCHAFFNER HANS ET CIE · GEORGES SCHALLER · SCHLUN-

SCHOPFER & KARAKAS SA · PIERRE SCHWEIZER · SEMPA SA

TELLA · PIERRE STEINER SA · STEPHAN SA, DEPARTEMENT

LAND ET PIERRE STUDER SA · PIERRE ET ROLAND STUDER ·

TARDIN · TECHNIQUE ET ECONOMIE POUR LA CONS-

CLAUDE THEVENAZ · THOMANN & THOMANN SA ·

TSCHUMI & BENOIT · URSCHLER & ARRIGO · JEAN-MARC

PIGMA:

progiciel intégré de gestion de mandats.

Après l'enregistrement simple et rapide de l'activité des collaborateurs, de l'avancement des travaux, des dépenses et des factures émises, vous obtenez un contrôle permanent et précis permettant de mesurer la rentabilité de votre activité.

MESSERLI CAD:

dessin/conception assistés par ordinateur spécialement conçus pour architectes, bibliothèques incluses.

Du dessin 2D, aisément proche de la réalité de la table à dessin, on passe rapidement en 3D (pers. ou axo.) dont découlent coupes et élévations. Les modifications du plan sont confortables et se répercutent automatiquement sur les trames, cotes, etc., d'où un gain de temps non négligeable. Les portes, fenêtres, escaliers paramétrisables, les meubles 2D/3D, les murs s'adaptant sous les toits et tout ce qui précède en font un outil indispensable à un travail de qualité respectant les impératifs de la conception et de la créativité.

ROLAND MESSERLI:

CAN Construction 2000:

soumissions, mètres et contrôle des coûts.

Permet un travail de devis et de soumission rapide sur la base de textes personnels ou/et en utilisant les données CAN Construction 2000.

Une comparaison des offres simple et efficace en francs et en pourcents. Un allégement administratif grâce à des sorties de documents tels que : Contrats, lettres de remerciements, situations et demandes d'acomptes détaillées, etc. Un contrôle et une gestion des coûts de construction précis et automatiques (bons de paiements, comptes d'entreprises, décompte de chantier et contrôle des garanties, arrêtés de comptes).

SERVICE • FORMATION

Pour vous assister, JOBIN SA, spécialiste Olivetti, dispose d'une infrastructure qui répond parfaitement aux besoins et aux exigences informatiques de notre époque.

Le conseil sérieux, le matériel testé, l'installation professionnelle sur site, le centre de formation, l'assistance téléphonique permanente et les techniciens compétents dans un atelier moderne (télémaintenance par modem), possibilités de leasing ne sont que quelques-uns de nos atouts.



JAUNIN · MICHEL JOBIN

FREDERIC JOHNER

GERALD JORDAN · J.P.

K. KENGETER · GEORG

INGENIEURS SA · BERNAR

LATELTIN · LAUPER I

ETABLISSEMENTS R. LEU

ET JUCKER · RODOLPH

LUSCHER · MACHBURO :

MARTI ET BADER · MAR

HERBERT · FRANÇO

MARTIN · ERNEST MARTI

· ROLAND MARTIN ·

MATTANA · MATTER ING

NIEURS SA · DEN

MATTHEY · FRANÇO

MEIER · ROLAND MEIC

TECTES ASSOCIES SA

· MORET SA · PIERRE MOS

SONARD · MSBR SA · MU

PAGE · BERNARD PAGET

PHILIPPE PERRINJAQUE

MARC PIENS · FRANÇOIS

CONSTRUCTION SA · EC

· DU POMMIER · JE

PARTNERS SA · RENOB

· RINDERKNECHT SA

CODEREY · JEAN-FRANÇO

ROSSI · MICHEL ROET

DE BANQUE SUISSE

EGGER & VALLAT

· SGI · SSC · STEFFEN & C

SAPCO · STUCKY SA · R

STUDIO ARCHE · NICOL

TRUCTION · PIERRE

TREMBLET & CIE SA

VALLOTTON · PHILIP

WICKI · DANIEL WIL

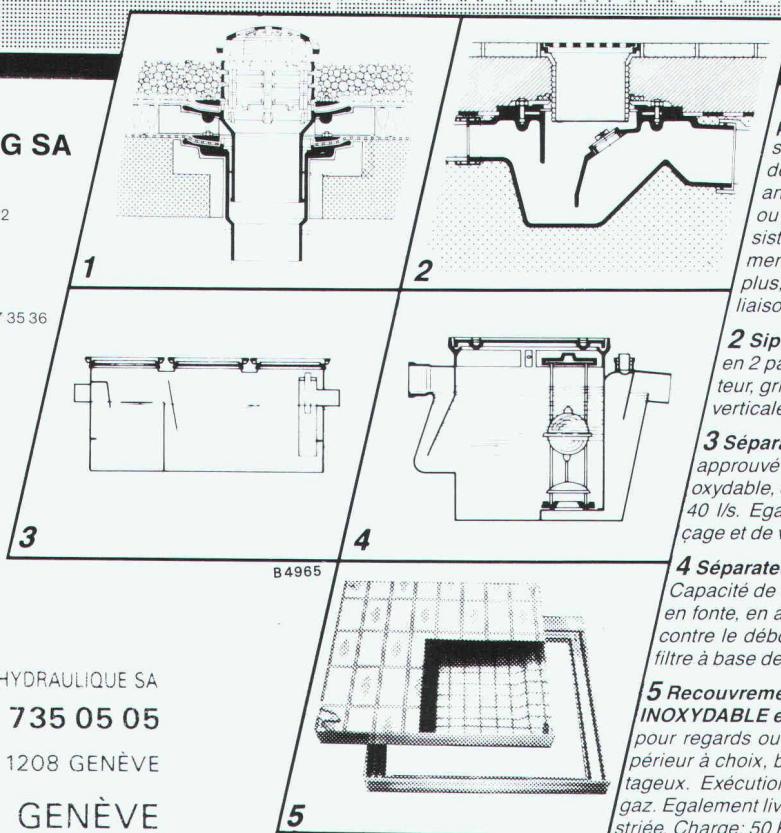


PASSAVANT MAAG SA

Zeltweg 44, 8032 Zurich
Tél. 01/251 75 80
Télex 817875 Télécopie 01/262 18 72
Notre partenaire:
Bureau FAHRNI
6, chemin du Beau-Rivage
1006 Lausanne
Tél. 021/617 35 33-34, Fax 021/617 35 36

Nos points forts ...

*conseil
+ service
+ qualité*
= ... votre satisfaction.



1 Garniture d'écoulement en fonte pour toiture, PASSAVANT, sorties verticale et latérale en une ou deux parties, réglable en hauteur avec anneaux de surélévation, grille sphérique, ou plate, ronde ou carrée, praticable, ou résistant au trafic lourd. Pourvue, non seulement d'une surface de collage, mais avec en plus, d'une bride de fixation assurant une liaison très résistante. Approuvé ASPEE.

2 Siphon de sol PASSAVANT en 2 parties, ajustable latéralement et en hauteur, grille en Cr-Ni. Approuvé ASPEE. Sorties verticale et latérale.

3 Séparateur à graisse PASSAVANT approuvé ASPEE. Livrable en fonte, en acier inoxydable, en acier, en béton armé, capacité de 2 à 40 l/s. Egalement livrable avec dispositif de rinçage et de vidange automatique.

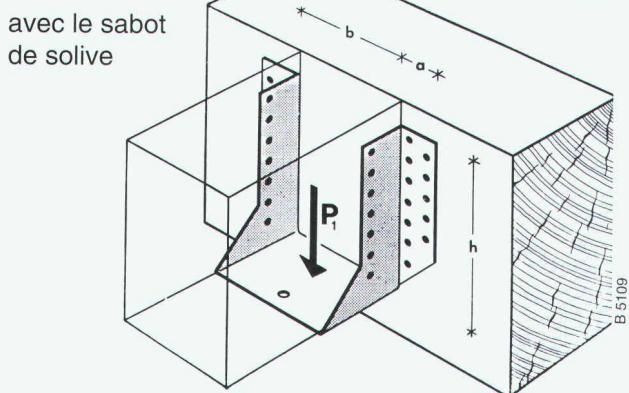
4 Séparateur à huile et à essence PASSAVANT Capacité de 0,5 à 500 l/s, approuvé ASPEE. Livrable en fonte, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme contre le débordement. Epuration ultérieure par un filtre à base de charbon actif.

5 Recouvrement «Fl» en ALUMINIUM en ACIER INOXIDABLE et en ACIER PROFILÉ GALVANISÉ pour regards ou puits de contrôle avec revêtement supérieur à choix, belle apparence, faible poids, prix avantageux. Exécution normale, ou étanche à l'eau et aux gaz. Egalement livrable avec couvercle en forte tôle de fer striée. Charge: 50 KN-400 KN.

gio TECHNIQUE HYDRAULIQUE SA
022 735 05 05
106, Frontenex - 1208 GENÈVE
AGENCE POUR GENÈVE

Liaison de sécurité

HVV



Dépositaires pour la Suisse romande:
Georges Fivaz Av. Simplon 26a 1870 Monthey 2 025/71 54 26
Kurth SA Les Ducats 1350 Orbe VD 024/41 30 19

HOLZBAU-VERBINDER-VERTRIEB AG

Postfach, 3415 Hasle-Rüegsau, tél. 034/61 36 05, fax 034/61 46 57

Demandez nos échantillons gratuits et formulaire d'information



Nom: _____
Entreprise: _____
Rue: _____
N° postal et domicile: _____
(Tampon d'entreprise, si possible)

IAS 11/94



Compacteurs

Presse à ordures

Containers à ordures

Umwelt u. Transporttechnik AG

Agent pour la Suisse romande:
Marcel Husmann, Primerose 2, 1007 Lausanne, Tél. 021/617 58 58, Fax 021/617 58 57